

Bouônjour bouonnes gens, ch'est Rod McLoughlin ichîn, auve lé pliaîsi dé vos présenter la Lettre Jèrriaise aniet, lé douze d'Avri 2025.

Dreinement, j'tais à liéthe Mille Ditons en Jèrriais quand j' dêmuchis tchiquechose d'intéthêt tchi m' fit penser. Ch'tait l'expression : « À vieilli nou s'accouôteunme à tout ». J'mé d'mandis si ch'tait vrai. Par exempl'ye, quand j'avais douze ans jé ramémouaithe lé choc dé man péthe un jour quand i' s'èrgardit dans l' mitheux en s'rasant. « Boudlà, » i' s'êbraittit, « Seûthemment, ch'na n'pouôrrait pon êt' ma fache ! Ch'est la fache d'un vyî.» J'tais hardi ravi parce qu'i m' semblyit qué ch'na fûsse la même fache qué j'avais veu lé jour d'avant-hièr. Mais aniet j' peux bein comprendre sa surprînse. P't'êt' qu'à vieilli nou s'accouôteunme à tout excepté eune seule chose : la vieillèche lyi-même.

J' pensais à ch'na pa'ce qu' à la fin d' Novembre j'm'èrtithis d' man travas auve la Gâzette du Sé. Jusqu'à chu temps-là j' travaillais trais jours par semaine, du Mêcredi au Vendredi, mais d'pis lé 21 (vîngt-tch'ieune) dé Novembre j'pouôrrais chouaîsi chein qué j' voudrais faithe. Ma bouonnefemme 'tait un mio troublée. Ou m' dit d'un ton bein séthieux : « Né pâsse pon toute la journée siez nous. I' faut sorti pour rencontrer et pâler auve d'autres pèrsonnes.» Évidemment ou pouvait înmaginer qu'la

tranquillité de la maison pourrait être détruite par la présence de son
bouhomme trois jours par semaine.

Mais, tout comme, il m' semblait de bon avis et donc j' ai décidé de trouver
des groupes différents pour m' amuser. D' abord, j' ai trouvé un cours de
cuisine à Highlands College « Quick Curries ». Chaque jeudi j' vais à
Eastern Delights pour acheter des épices et puis j' passe le soir avec cinq autres
personnes dans la cuisine à Highlands faisant le repas pour le
lendemain. Une fois par semaine j' vais à une classe d' Espagnol qui m' fait
penser à mes études à Victoria College il y a cinquante ans avec le Sire
Brian Vibert de St Ouen – très heureux.

Prochainement, je deviens membre de l' université du troisième âge. Bien
sûr, ce n' est pas une université dans le sens traditionnel mais c' est
une collection de groupes qui s' intéressent à différents sujets comme,
par exemple, l' histoire de la peinture, la musique classique ou le jazz.
Et à l' ancien rectorat de St Sauveur deux fois par mois, nous pouvons écouter des
présentations entourant l' histoire de l' île de Jèrri.

Et pour la première fois, j' ai le temps de prendre part dans la discussion
de conversation en Jèrriais à St Hély où est qu' nous pouvons entendre des locuteurs
natifs de la langue Jèrriaise. J' aime bien éprouver à parler avec Mess Phil
Rondel, l' ancien Connétable de St Jean, qui m' enseignait des mots et des

expressions nouvelles comme par exempl'ye « un mouoché à chîn cârrés » tchi veurt dithe eune eune gifl'ye ou eune clyippe. Malheutousement, nou n' peut pon r'péter tous l's autres mots d'l'ancien Connétabl'ye à chutte heutte du matîn sur l' radio.

Et enfîn, auprès plusieurs s'maines plieines d'activités, l'éditeu d' la Gâzette du Sé m'offrit du travas comme « freelance » journaliste. l' n'y pon d' heuthes suffisantes dans la s'maine pour tout ch'na.

Après deux'trais mais, j'tais seux qu'ma bouonnefemme s'sait hardi contente. Nânnîn-dgia. Ou m'dit : « Jé n'peux rein arrangi pour nous deux ensembl'ye. Ch'est vraiment împossibl'ye d' saver où'est qu' tu' es. l' faut êcrithe tout dans un journal à côté du téléphone. » Bein seux, oulle avait raïson et aniet nou peut trouver touos les détails dé ma nouvelle vie à côté du téléphone comme ou suggéthit.

Et quand m's anmîns mé d'mandent : « Comment qu' tu' es ? » J'ai eune nouvelle rêponse. « Pon trop mal, mèrcie » qué j'dis et j'ajouôte les mots împortants : « pour un vyi. »

Mèrcie pour m'aver êcouté à bêtôt et à la préchaine.

